ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Βρυξέλλες, 06.07.2000
COM(2000) 388 τελικό

2000/0166 (ACC)

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

όσον αφορά την παροχή, στο Συμβούλιο Συνεργασίας, των κατάλληλων πληροφοριών που απαιτούνται για τη διεξοδική εξέταση της κατάστασης σχετικά με την απαγόρευση που επεβλήθη από τη Ρωσική Ομοσπονδία επί των εισαγωγών νωπών αυγών για ανθρώπινη κατανάλωση καταγωγής Ευρωπαϊκής Κοινότητας

(υποβληθείσα από την Επιτροπή)

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

1. Το Μάιο του 1996, οι ρωσικές αρχές πληροφόρησαν τη Φινλανδία, χωρίς καμία εξήγηση, ότι απαγορεύθηκαν οι εισαγωγές στη Ρωσία νωπών αυγών για ανθρώπινη κατανάλωση (ΣΟ 0407 00 30).

2. Η εξήγηση που δόθηκε αργότερα είναι ότι η απαγόρευση ισχύει για όλες τις τρίτες χώρες (erga omnes) και ότι βασίζεται σε λόγους που αφορούν την προστασία της υγείας του ανθρώπου, σύμφωνα με το άρθρο 19 της Συμφωνίας Εταιρικής Σχέσης και Συνεργασίας (ΣΕΣ). Ωστόσο, η Ρωσία δεν κατέστη δυνατό να παράσχει αποδεικτικά στοιχεία σχετικά με τους κινδύνους για την υγεία και οι εισαγωγές στη Ρωσία νωπών αυγών καταγωγής Ηνωμένων Πολιτειών αυξήθηκαν σημαντικά μετά τη θέσπιση της απαγόρευσης.

3. Δίχως την παροχή αποδείξεων για την ύπαρξη προβλημάτων υγείας του ανθρώπου, η απαγόρευση συνιστά συγκεκαλυμμένο περιορισμό του εμπορίου μεταξύ των μερών. Επομένως, παραβιάζει τις διατάξεις του άρθρου 15 παράγραφος 2 της συμφωνίας, που ορίζει ότι τα εμπορεύματα κοινοτικής καταγωγής εισάγονται στη Ρωσία χωρίς ποσοτικούς περιορισμούς.

4. Βάσει του άρθρου 102 της ΣΕΣ, διεξήχθησαν αρκετές φορές διαβουλεύσεις για τη ρωσική απαγόρευση εισαγωγών αυγών καταγωγής Κοινότητας (ήτοι, κατά τη διάρκεια του πρώτου Συμβουλίου Συνεργασίας στις 27 Ιανουαρίου 1998, της πρώτης Επιτροπής Συνεργασίας στις 22 Απριλίου 1998, των τεχνικών διαβουλεύσεων στις 15 Σεπτεμβρίου 1998, της δεύτερης Επιτροπής Συνεργασίας το Δεκέμβριο του 1998, της πρώτης υποεπιτροπής για τον γεωργικό τομέα στις 8-9 Φεβρουαρίου 1999, της τρίτης Επιτροπής Συνεργασίας τον Οκτώβριο του 1999 και κατά τη διάρκεια συνεδριάσεων της υποεπιτροπής εμπορίου και βιομηχανίας). Η Επιτροπή διαβίβασε επίσης μνημόνια σχετικά με το θέμα αυτό στις ρωσικές αρχές, χωρίς να λάβει καμία ικανοποιητική απάντηση. Επιπροσθέτως, παρά τη συμφωνία εκ μέρους της Ρωσίας, στο πλαίσιο των διαπραγματεύσεων του μνημονίου συμφωνίας για τις δωρεάν παραδόσεις ειδών διατροφής από την Κοινότητα στη Ρωσία, με σκοπό την πρόοδο των επίσημων διαβουλεύσεων σχετικά με την ρωσική απαγόρευση εισαγωγής αυγών για τη γρήγορη επίλυση του προβλήματος, δεν βρέθηκε καμία λύση.

5. Η έναρξη ισχύος της ρωσικής απαγόρευσης εισαγωγών αυγών, προκάλεσε σοβαρές οικονομικές απώλειες στις κοινοτικές επιχειρήσεις λόγω του ότι δεν μπορούν πλέον να εξάγουν νωπά αυγά στη Ρωσία. Για την προστασία των κοινοτικών συμφερόντων, η Επιτροπή προτείνει τη λήψη μέτρων ως αντίποινα στη ρωσική απαγόρευση εισαγωγής αυγών.

6. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή εκτιμά ότι η Ρωσική Ομοσπονδία δεν έχει εκπληρώσει τις υποχρεώσεις της που απορρέουν από τη ΣΕΣ όσον αφορά το εμπόριο νωπών αυγών. Το άρθρο 107 παράγραφος 2 της ΣΕΣ ορίζει ότι εάν ένα συμβαλλόμενο μέρος θεωρεί ότι το αντισυμβαλλόμενο μέρος δεν εκπλήρωσε υποχρέωσή του βάσει της συμφωνίας, μπορεί να λάβει τα κατάλληλα μέτρα. Προηγουμένως, παρέχει στο Συμβούλιο Συνεργασίας όλες τις αιτούμενες αναγκαίες πληροφορίες για μία διεξοδική εξέταση της κατάστασης με σκοπό την εξεύρεση λύσεως αποδεκτής από τα συμβαλλόμενα μέρη. Στην επιστολή που παρατίθεται στο παράρτημα γίνεται αναφορά στο ιστορικό του θέματος, επισημαίνοντας τις σημαντικές προσπάθειες που

κατεβλήθησαν ανεπιτυχώς για την εξεύρεση λύσης μέσω της διεξαγωγής διαβουλεύσεων. Στην επιστολή αυτή ορίζεται ότι σε περίπτωση που δεν εξευρεθεί αποδεκτή λύση εντός ενός ημερολογιακού μήνα από την ημερομηνία της επιστολής, η Κοινότητα θα λάβει κατάλληλα και αναλογικά μέτρα για την επιβολή κυρώσεων στη Ρωσική Ομοσπονδία λόγω της μη εκπλήρωσης των υποχρεώσεων της δυνάμει της ΣΕΣ.

7. Το Συμβούλιο καλείται:

– να εγκρίνει την προτεινόμενη απόφαση σχετικά με την παροχή στο Συμβούλιο Συνεργασίας όλων των αιτούμενων σχετικών πληροφοριών για τη διεξοδική εξέταση της κατάστασης όσον αφορά την απαγόρευση των εισαγωγών που επέβαλε η Ρωσία στα νωπά αυγά για ανθρώπινη κατανάλωση καταγωγής Ευρωπαϊκής Κοινότητας, με στόχο την εξεύρεση λύσης αποδεκτής από τα μέρη·

– να εγκρίνει το συνημμένο σχέδιο επιστολής προς τον πρόεδρο του Συμβουλίου Συνεργασίας.

2000/0166 (ACC)

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

όσον αφορά την παροχή, στο Συμβούλιο Συνεργασίας, των κατάλληλων πληροφοριών που απαιτούνται για τη διεξοδική εξέταση της κατάστασης σχετικά με την απαγόρευση που επεβλήθη από τη Ρωσική Ομοσπονδία στις εισαγωγές νωπών αυγών για ανθρώπινη κατανάλωση καταγωγής Ευρωπαϊκής Κοινότητας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 133,

την απόφαση 97/800/ΕΚ, ΕΚΑΧ, Ευρατόμ του Συμβουλίου και της Επιτροπής της 30ής Οκτωβρίου 1997 για τη σύναψη της συμφωνίας εταιρικής σχέσης και συνεργασίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών αυτών αφενός, και της Ρωσικής Ομοσπονδίας αφετέρου[1],

την πρόταση της Επιτροπής[2],

Εκτιμώντας τα εξής:

(1) Η Συμφωνία Εταιρικής Σχέσης και Συνεργασίας που έχει συναφθεί μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Ρωσικής Ομοσπονδίας, αφετέρου, (εφεξής: "η Συμφωνία") ορίζει ως έναν από τους βασικούς στόχους την προώθηση των συναλλαγών και των επενδύσεων καθώς και των αρμονικών οικονομικών σχέσεων μεταξύ των μερών.

(2) Ο στόχος αυτός της συμφωνίας απειλείται σοβαρά από την απαγόρευση της εισαγωγής αυγών καταγωγής Κοινότητας που επεβλήθη από τη Ρωσική Ομοσπονδία τον Μάιο του 1996.

(3) Η Ρωσική Ομοσπονδία προέβαλε ως λόγο της απαγόρευσης των εισαγωγών την ανάγκη προστασίας της υγείας και της ζωής των ανθρώπων των ζώων ή των φυτών, δυνάμει του άρθρου 19 της Συμφωνίας το οποίο ορίζει ότι η συμφωνία δεν αντιτίθεται στις απαγορεύσεις ή τους περιορισμούς, μεταξύ άλλων επί των εισαγωγών, για τους ίδιους λόγους. Ωστόσο, στο άρθρο 19 διευκρινίζεται ότι οι απαγορεύσεις ή οι περιορισμοί αυτοί δεν δύνανται να αποτελούν μέσο για την πρόκληση αυθαίρετων διακρίσεων ούτε συγκεκαλυμμένο περιορισμό στο εμπόριο μεταξύ των συμβαλλομένων μερών.

---

[1] ΕΕ L 327, 28.11.1997, σ. 1.
[2] ΕΕ C

(4) Οι αρχές της Ρωσικής Ομοσπονδίας δεν παρέσχον στοιχεία με τα οποία να αποδεικνύεται ότι η απαγόρευση εισαγωγών αυγών καταγωγής Κοινότητας είναι δικαιολογημένη λόγω της ανάγκης προστασίας της υγείας και ζωής των ανθρώπων ή των φυτών. Ως εκ τούτου, η ρωσική απαγόρευση των εισαγωγών αυγών θεωρείται ως συγκεκαλυμμένος περιορισμός του εμπορίου μεταξύ των μερών με σοβαρές οικονομικές επιπτώσεις για την Κοινότητα. Συνεπώς, παραβιάζει τις διατάξεις του άρθρου 15, παράγραφος 2 της Συμφωνίας στο οποίο ορίζεται ότι τα εμπορεύματα καταγωγής Κοινότητας εισάγονται στη Ρωσία άνευ ποσοτικών περιορισμών.

(5) Οι διαβουλεύσεις που διεξήχθησαν μεταξύ των μερών μετά από αίτηση της Κοινότητας βάσει του άρθρου 102 της Συμφωνίας, για να συζητηθεί κάθε θέμα που αφορά την ερμηνεία και την εφαρμογή της Συμφωνίας και, ιδίως, των άρθρων 19 και 15 παράγραφος 2, δεν οδήγησαν στην εξεύρεση κατάλληλης λύσης.

(6) Το άρθρο 107, παράγραφος 2 της Συμφωνίας ορίζει ότι εάν ένα συμβαλλόμενο μέρος θεωρεί ότι το αντισυμβαλλόμενο μέρος δεν εκπλήρωσε υποχρέωσή του βάσει της συμφωνίας μπορεί να λάβει τα κατάλληλα μέτρα. Η Κοινότητα θεωρεί ότι η Ρωσική Ομοσπονδία περιορίζοντας σημαντικά τις εξαγωγές νωπών αυγών της Κοινότητας παρέβη τις υποχρεώσεις που υπέχει δυνάμει της Συμφωνίας. Ως εκ τούτου πρέπει να ληφθούν κατάλληλα μέτρα.

(7) Εντούτοις, δυνάμει του άρθρου 107, παράγραφος 2, εκτός από εξαιρετικά επείγουσες περιπτώσεις, πρέπει να παρασχεθούν στο Συμβούλιο Συνεργασίας όλες οι σχετικές αναγκαίες πληροφορίες για την ενδελεχή εξέταση της κατάστασης με στόχο την εξεύρεση λύσης αποδεκτής από τα συμβαλλόμενα μέρη. Η μη εκπλήρωση από την πλευρά της Ρωσικής Ομοσπονδίας των υποχρεώσεών της που απορρέουν από τη Συμφωνία όσον αφορά το εμπόριο αυγών δεν συνιστά εξαιρετικά επείγουσα περίπτωση, όπως ορίζεται στην κοινή δήλωση σχετικά με το άρθρο 107 και στην κοινή δήλωση σχετικά με το άρθρο 107, παράγραφος 2, που επισυνάπτονται στην τελική πράξη της Συμφωνίας,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο μόνο

Η Κοινότητα παρέχει στο Συμβούλιο Συνεργασίας όλες τις κατάλληλες πληροφορίες που απαιτούνται για την ενδελεχή εξέταση της κατάστασης όσον αφορά τη μη εκπλήρωση εκ μέρους της Ρωσικής Ομοσπονδίας των υποχρεώσεών της που απορρέουν από τη Συμφωνία Εταιρικής Σχέσης και Συνεργασίας για τη σύναψη εταιρικής σχέσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Ρωσικής Ομοσπονδίας, αφετέρου, όσον αφορά το εμπόριο νωπών αυγών για ανθρώπινη κατανάλωση με επιστολή από την Κοινότητα προς τον Πρόεδρο του Συμβουλίου Συνεργασίας η οποία παρατίθεται στο παράρτημα.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Σχέδιο επιστολής από την Κοινότητα προς τον Πρόεδρο του Συμβουλίου Συνεργασίας με τη Ρωσική Ομοσπονδία

Αξιότιμε κύριε,

Θέμα: **μη εκπλήρωση, εκ μέρους της Ρωσικής Ομοσπονδίας των υποχρεώσεών της που απορρέουν από τη Συμφωνία Εταιρικής Σχέσης και Συνεργασίας όσον αφορά το εμπόριο νωπών αυγών για ανθρώπινη κατανάλωση**

Η Συμφωνία Εταιρικής Σχέσης και Συνεργασίας (ΣΕΣ) με την οποία εγκαθιδρύεται εταιρική σχέση μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών αυτών, αφενός, και της Ρωσικής Ομοσπονδίας, αφετέρου[1], ορίζει ως στόχο, μεταξύ άλλων, την προώθηση των εμπορευματικών συναλλαγών και των επενδύσεων καθώς και των αρμονικών οικονομικών σχέσεων μεταξύ των μερών. Ο στόχος αυτός απειλείται από τη ρωσική απαγόρευση εισαγωγής αυγών καταγωγής Κοινότητας που επεβλήθη το Μάιο του 1996.

Η Ρωσική Ομοσπονδία προέβαλε ως λόγο της απαγόρευσης των εισαγωγών την ανάγκη προστασίας της υγείας και της ζωής των ανθρώπων, των ζώων ή των φυτών, δυνάμει του άρθρου 19 της Συμφωνίας Εταιρικής Σχέσης και Συνεργασίας το οποίο ορίζει ότι η συμφωνία δεν αντιτίθεται στις απαγορεύσεις ή τους περιορισμούς, μεταξύ άλλων, επί των εισαγωγών για τους ίδιους λόγους. Ωστόσο, στο άρθρο 19 διευκρινίζεται ότι οι απαγορεύσεις ή οι περιορισμοί αυτοί δεν δύνανται να αποτελούν μέσο για την πρόκληση αυθαίρετων διακρίσεων ούτε συγκεκαλυμμένο περιορισμό στο εμπόριο μεταξύ των μερών.

Οι ρωσικές αρχές δεν παρέσχον στοιχεία με τα οποία να αποδεικνύεται ότι η απαγόρευση εισαγωγών αυγών καταγωγής Κοινότητας είναι δικαιολογημένη λόγω της ανάγκης προστασίας της υγείας και της ζωής των ανθρώπων των ζώων ή των φυτών. Ως εκ τούτου, η ρωσική απαγόρευση των εισαγωγών αυγών θεωρείται ως συγκεκαλυμμένος περιορισμός του εμπορίου μεταξύ των μερών. Συνεπώς, παραβιάζει τις διατάξεις του άρθρου 15 παράγραφος 2 της Συμφωνίας Εταιρικής Σχέσης και Συνεργασίας στο οποίο ορίζεται ότι τα εμπορεύματα καταγωγής Κοινότητας εισάγονται στη Ρωσία άνευ ποσοτικών περιορισμών.

Ως αποτέλεσμα του μέτρου που έλαβε η Ρωσική Ομοσπονδία, οι εξαγωγές νωπών αυγών της Κοινότητας περιορίσθηκαν σημαντικά, με σοβαρές οικονομικές επιπτώσεις για την Κοινότητα.

Η Κοινότητα διατύπωσε, σε αρκετές περιπτώσεις, τις επιφυλάξεις της στις ρωσικές αρχές σε μία προσπάθεια εξεύρεσης λύσης, μεταξύ άλλων, στο πλαίσιο των συνεδριάσεων του Συμβουλίου και της Επιτροπής Συνεργασίας καθώς και των συνεδριάσεων των υποεπιτροπώνπου είναι αρμόδιες για θέματα εμπορίου, βιομηχανίας και γεωργίας. Επίπροσθέτως, διεξήχθησαν διαβουλεύσεις μεταξύ των μερών μετά από αίτηση της Κοινότητας βάσει του άρθρου 102 της Συμφωνίας Εταιρικής Σχέσης και Συνεργασίας για να συζητηθεί κάθε θέμα που αφορά την ερμηνεία και την εφαρμογή της συμφωνίας και, ιδίως των άρθρων 19 και 15 παράγραφος 2. Δυστυχώς, οι διαβουλεύσεις αυτές δεν οδήγησαν στην εξεύρεση κατάλληλης λύσης.

[1] ΕΕ L 327, 28.11.1997, σ. 1.

Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα θεωρεί ότι η Ρωσική Ομοσπονδία δεν εκπληρώνει τις υποχρεώσεις της που απορρέουν από τη συμφωνία όσον αφορά το εμπόριο νωπών αυγών. Το άρθρο 107, παράγραφος 2 της Συμφωνίας Εταιρικής Σχέσης και Συνεργασίας ορίζει ότι εάν ένα συμβαλλόμενο μέρος κρίνει ότι το αντισυμβαλλόμενο μέρος δεν εκπλήρωσε υποχρέωσή του βάσει της συμφωνίας, μπορεί να λάβει τα κατάλληλα μέτρα. Ωστόσο, προηγουμένως, εκτός από εξαιρετικά επείγουσες περιπτώσεις, παρέχει στο Συμβούλιο Συνεργασίας όλες τις αιτούμενες αναγκαίες πληροφορίες για τη λεπτομερή εξέταση της κατάστασης, με σκοπό την εξεύρεση λύσης αποδεκτής από τα συμβαλλόμενα μέρη. Η μη εκπλήρωση από την πλευρά της Ρωσικής Ομοσπονδίας των υποχρεώσεών της που απορρέουν από τη Συμφωνία Εταιρικής Σχέσης και Συνεργασίας όσον αφορά το εμπόριο αυγών δεν συνιστά εξαιρετικά επείγουσα περίπτωση, όπως ορίζεται στις δύο κοινές δηλώσεις που επισυνάπτονται στην τελική πράξη της Συμφωνίας Εταιρικής Σχέσης και Συνεργασίας.

Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα ζητά την παροχή πληροφοριών στο Συμβούλιο Συνεργασίας για την εξεύρεση λύσης αποδεκτής από τα μέρη, σύμφωνα με το άρθρο 107 παράγραφος 2 της ΣΕΣ.

Κατά συνέπεια η Ευρωπαϊκή Κοινότητα καλεί τη Ρωσική Ομοσπονδία να άρει αμέσως την απαγόρευση των εισαγωγών στη Ρωσική Ομοσπονδία νωπών αυγών για ανθρώπινη κατανάλωση καταγωγής Κοινότητας, η οποία παραβαίνει τη ΣΕΣ, ή να παράσχει αξιόπιστα επιστημονικά στοιχεία που να αποδεικνύουν την αναγκαιότητα της εν λόγω απαγόρευσης για λόγους υγείας.

Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα δράττεται επιπλέον της ευκαιρίας για να ενημερώσει το Συμβούλιο Συνεργασίας σχετικά με την πρόθεσή της, στην περίπτωση κατά την οποία μια αποδεκτή λύση, με τη μορφή της κατάργησης της απαγόρευσης των εισαγωγών κατά παράβαση της ΣΕΣ ή της παροχής από τις ρωσικές αρχές αξιόπιστων επιστημονικών στοιχείων που δικαιολογούν την απαγόρευση για λόγους υγείας, δεν εξευρεθεί εντός ενός ημερολογιακού μήνα από την ημερομηνία της παρούσας επιστολής, να λάβει κατάλληλα και αναλογικά μέτρα συνεπεία της μη εκπλήρωσης, εκ μέρους της Ρωσικής Ομοσπονδίας, των υποχρεώσεών της βάσει της ΣΕΣ.

Θα σας ήμουν ευγνώμων εάν διαβιβάσετε την παρούσα επιστολή στα μέλη του Συμβουλίου Συνεργασίας, όπως προβλέπεται δυνάμει του άρθρου 7 του εσωτερικού κανονισμού.

Με τιμή,

Για το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης
Ο Πρόεδρος

Για την Ευρωπαϊκή Επιτροπή
Ο αρμόδιος Επίτροπος για τις Εξωτερικές Σχέσεις